

## *Notices bio-bibliographiques*

**Sana Abdi** a obtenu son Agrégation de Lettres à L'École Normale Supérieure de Tunis et La Faculté des Lettres de la Manouba en 2013. En tant que professeur agrégée, elle a enseigné la poésie française au département de français à la Faculté des Lettres et des Sciences Humaines de Kairouan, Tunisie. Elle est actuellement doctorante et Teaching Assistant à l'Université de Virginie. Ses recherches portent sur l'étude de la poétique, la poésie maghrébine et la poésie soufie arabophone. Elle s'intéresse aussi à la traductologie et à la traduction poétique.

*Sana Abdi obtained her Agrégation de Lettres at the École Normale Supérieure of Tunis and the Faculty of Letters of Manouba in 2013. As a professeur agrégée, she taught poetry in the French Department at the Faculty of Letters and Humanities of Kairouan, Tunisia. She is currently a PhD candidate and a Teaching Assistant at the University of Virginia. Her research interests include poetic theory, Maghrebi poetry and Arabophone Sufi poetry. She is also interested in Translation Studies and poetic translation.*

**Maya Boutaghou** est Assistant Professor of French and Global Cultures à l'Université de Virginie et Andrew Mellon Fellow (Institute of the Humanities and Global Cultures). Elle est l'auteure d'*Occidentalismes, Romains historiques postcoloniaux et identités nationales* (Honoré Champion, 2016) qui propose une approche comparatiste poétique originale pour l'étude des littératures postcoloniales au XIXe siècle ; elle a édité un numéro spécial de *L'Esprit créateur* sur l'héritage international de la guerre d'indépendance algérienne (hiver 2014), et un ouvrage à paraître, *Représentations de la guerre d'indépendance algérienne* (Classiques Garnier, 2016). Ses articles sont parus dans

*Expressions maghrébines, vol. 16, n° 2, hiver 2017*

*French Studies, Dalhousie French Studies, International Journal of Francophone Studies, Comparative Literary Studies, Expressions Maghrébines* et dans des ouvrages collectifs.

**Maya Boutaghou** is Assistant Professor of French and Global Cultures at the University of Virginia and Andrew Mellon Fellow (Institute of the Humanities and Global Cultures). She is the author of *Occidentalismes, Romains historiques postcoloniaux et identités nationales au dix-neuvième siècle* (Honoré Champion, 2016), which offers a new approach to the fields of comparative literature and postcolonial studies of the 19th century. She recently guest-edited a special issue for *L'Esprit créateur*, "The Algerian War of Independence and its Legacy in Algeria, France and Beyond" (Winter 2014), and a forthcoming book, *Représentations de la guerre d'indépendance algérienne* (Classiques Garnier, 2016). Her articles are published in *French Studies, Dalhousie French Studies, International Journal of Francophone Studies, Comparative Literary Studies, Expressions Maghrébines* and other collective works.

**Hoda El Shakry** est Assistant Professor d'Études Littérature Comparée à l'Université Pennsylvania State. Ses recherches portent sur la littérature, critique et culture visuelle contemporaine d'Afrique du Nord, en particulier sur la relation entre l'esthétique et l'éthique. Ses recherches interdisciplinaires traversent les champs de la littérature moderne du Maghreb en arabe et français, les études méditerranéennes, les études du sexe et de la sexualité, l'Islam et la critique séculaire, ainsi que les études postcoloniales et le discours narratif. Hoda El Shakry a écrit sur la théorie queer, le film, l'eschatologie islamique, la critique maghrébine en arabe et français, et sur l'importance des études maghrébines dans la littérature comparée. Son premier livre examine l'influence des traditions textuelles, herméneutiques et philosophiques du Coran sur la fiction arabophone et francophone du Maghreb.

**Hoda El Shakry** is Assistant Professor of Comparative Literature at Pennsylvania State University. Her research explores contemporary literature, criticism, and visual culture from North Africa, with an emphasis on the relationship between aesthetics and ethics. Her interdisciplinary scholarship traverses the fields of modern Arabic and Francophone Maghrebi literature, Mediterranean studies, gender and

*sexuality studies, Islam and secular criticism, as well as postcolonial studies and narrative theory. Hoda El Shakry has written on queer theory and film, Islamic eschatology, Maghrebi Arabophone and Francophone critical theory, and the importance of Maghrebi studies to the field of Comparative Literature. Her first book examines the influence of Qur'anic textual, hermeneutical, and philosophical traditions on Arabophone and Francophone fiction of the Maghreb.*

**yasser elhariry** est originaire du Caire. Il est Assistant Professor de français à Dartmouth College et écrivain en résidence dans la Frederick Lewis Allen Room à la New York Public Library. Il a obtenu le 53<sup>e</sup> Prix William Riley Parker décerné par la Modern Language Association pour son essai « Abdelwahab Meddeb, Sufi Poets & the New Francophone Lyric ». Il est l'auteur de *Pacifist Invasions: Arabic, Translation & the Postfrancophone Lyric* (Liverpool University Press, 2017). Avec Edwige Tamalet Talbayev, il est éditeur de l'ouvrage sur la Méditerranée à l'époque moderne, *Critically Mediterranean: Temporalities, Aesthetics & Deployments of a Sea in Crisis*, à paraître chez Palgrave.

*yasser elhariry is a native of Cairo. He is Assistant Professor of French at Dartmouth College and writer in residence in the Frederick Lewis Allen Room in the New York Public Library. His essay, "Abdelwahab Meddeb, Sufi Poets & the New Francophone Lyric," was awarded the Modern Language Association's 53<sup>rd</sup> Annual William Riley Parker Prize. He is the author of Pacifist Invasions: Arabic, Translation & the Postfrancophone Lyric (Liverpool University Press, 2017). With Edwige Tamalet Talbayev, he is editing a collection of essays on the modern Mediterranean, Critically Mediterranean: Temporalities, Aesthetics & Deployments of a Sea in Crisis, forthcoming from Palgrave.*

**Hanan Elsayed** est Associate Professor de français et d'arabe à l'Occidental College de Los Angeles. Ses recherches s'intéressent à l'Histoire et l'Islam dans la littérature du monde arabe, la pensée médiévale arabe ainsi que l'héritage colonial français. Elle est l'auteure de *L'Histoire sacrée de l'Islam dans la fiction maghrébine* (Karthala, 2016). Elle a codirigé un ouvrage collectif, *Balibar and the Citizen Subject* (Edinburgh UP, 2017), où elle rétablit la pensée arabe et islamique dans la discussion de l'évolution des concepts de sujet et de citoyen. Parmi ses articles figure « Early Islamic Historiography : The

Background and Sources of Loin de Médine » dans *Approaches to Teaching the Works of Assia Djebar* (PMLA, 2017).

**Hanan Elsayed** is Associate Professor of French and Arabic at Occidental College in Los Angeles. Her research focuses on Islam and history in Francophone literature from the Arab world, medieval Arabic thought, and French colonial legacy. She is the author of *L'Histoire sacrée de l'Islam dans la fiction maghrébine* (Karthala, 2016). She coedited a collection of essays, *Balibar and the Citizen Subject* (Edinburgh UP, 2017), where she restores Arabic and Islamic thought to the conversation on the concepts of subject as well as citizen. Her articles include "Early Islamic Historiography: The Background and Sources of Loin de Médine" in *Approaches to Teaching the Works of Assia Djebar* (PMLA, 2017).

**Mohammed Fridi** est Maître-assistant à l'Université Mouloud Mammeri de Tizi-Ouzou en Algérie. Enseignant de littérature, il s'intéresse entre autres aux questions relatives à l'altérité, l'écriture du corps et aux littératures francophones. Parmi ses travaux, il y a lieu de citer deux articles. Le premier est publié chez *Expressions Maghrébines* (vol. 15, n° 2, hiver 2016) et intitulé « La modernisation du métier à tisser comme attitude prométhéenne de Mahfoud Lemdjad dans les vigiles de Tahar Djaout ». Le second est consacré à *L'Âne d'or* d'Apulée de Madaure intitulé « L'âne d'or en quête d'un corps nouveau : l'acharnement de Fortune et l'affranchissement par Isis » et publié dans les *Actes du colloque international : Regards croisés sur Apulée* (ENAG-HCA, 2016).

**Mohammed Fridi** is Assistant Lecturer at the University of Mouloud Mammeri of Tizi-Ouzou, Algeria. He teaches literature and is interested, among other topics, in alterity, the writing of the body, and francophone literatures. Among his works, it is worth mentioning two articles. The first one, "La modernisation du métier à tisser comme attitude prométhéenne de Mahfoud Lemdjad dans les vigiles de Tahar Djaout", was published in *Expressions Maghrébines* (vol. 15, n° 2, hiver 2016). The second one is devoted to *The Golden Ass or Metamorphoses* by Apuleius of Madauros and is entitled "L'âne d'or en quête d'un corps nouveau: l'acharnement de Fortune et l'affranchissement par Isis". It

was published in the Acts of the international conference: Regards croisés sur Apulée (ENAG-HCA, 2016).

**Nicole Horne** prépare un doctorat en études françaises à l'Université de Tulane (Nouvelle-Orléans, Etats-Unis). Sa thèse, intitulée *Disorienting Iran*, traite des écrits fictionnels et autobiographiques d'écrivaines francophones d'origine iranienne, et plus précisément de la manière dont leurs représentations de l'Iran engagent un dialogue critique avec le discours orientaliste français portant à la fois sur la Perse et sur la République islamique iranienne.

*Nicole Horne is a PhD candidate in French Studies at Tulane University (New Orleans, USA). Her doctoral thesis, entitled Disorienting Iran, examines the fictional and autobiographical works of francophone women writers of Iranian origin, specifically how their representations of Iran enter into a critical dialogue with French Orientalist discourse of both Persia and the Islamic Republic of Iran.*

**Joan Listernick** a obtenu son doctorat en langues et littératures romanes (français) à Boston Collège en 2016. Ses recherches portent sur les études de genre et de l'inconscient dans la littérature contemporaine maghrébine. Ses domaines de recherche sont au carrefour de la littérature française et arabe, des études Islamiques et de la psychanalyse. Elle a enseigné la langue et la culture française à Boston College.

*Joan Listernick earned her doctorate in Romance Languages and Literatures (French) from Boston College in 2016. Her research focuses on gender and the unconscious in contemporary Maghrebian literature. Her work is at the crossroads of French and Arabic literature, Islamic studies and psychoanalysis. She has taught French language and culture at Boston College.*

**Hervé Sanson**, membre associé à l'Institut des Textes et Manuscrits Modernes (ITEM-CNRS), est spécialiste des littératures maghrébines francophones. Il a publié une étude sur le roman *L'Opium et le bâton* de Mouloud Mammeri chez Honoré Champion en 2013. Auteur d'entretiens avec l'écrivain et poète Habib Tengour (*La Trace et l'écho*, Blida : Le Tell, 2012), coordinateur du dossier « Lettres du Maroc » de la revue *Europe* paru en novembre 2013, il a par ailleurs collaboré à une édition

critique et génétique des *Portraits* d'Albert Memmi (sous la direction de Guy Dugas), publiée aux éditions du CNRS en février 2015. Il codirige en outre la revue *Continents manuscrits* (coma.revues.org), revue de l'ITEM, spécialisée dans la génétique des textes. Son dernier ouvrage, intitulé *Penser à vif: De la colonisation à la laïcité (1941-2002)*, en collaboration avec l'écrivain et sociologue Albert Memmi, a paru aux éditions Non Lieu au printemps 2017. La problématique des rapports de genre constitue l'autre axe central de ses recherches.

*Hervé Sanson is an associate member of the Institut des Textes et Manuscrits Modernes (ITEM-CNRS) and a specialist in Maghrebi-Francophone literatures. He has published a study on Mouloud Mammeri's novel L'Opium et le bâton (Honoré Champion, 2013) and is the author of a series of interviews with the writer and poet Habib Tengour: La Trace et l'écho (Blida: Le Tell, 2012). He is the coeditor of the "Lettres du Maroc" special issue of the journal Europe, published in 2013, and a contributor to a critical and genetic edition of Albert Memmi's Portraits (under the direction of Guy Dugas), published by the CNRS in February 2015. He is also the coeditor of the journal Continents manuscrits (coma.revues.org), the ITEM journal, which specializes in genetic criticism. His latest work, entitled Penser à vif: De la colonisation à la laïcité (1941-2002), in collaboration with the writer and sociologist Albert Memmi, was published by Non Lieu in the spring of 2017. His other main research interest is gender studies.*

**Salah Stétié** est né à Beyrouth le 28 décembre 1929 dans une vieille famille de la bourgeoisie sunnite. À partir de 1947, il effectue des études de lettres et de droit et suit l'enseignement de Gabriel Bounoure, le premier de ses maîtres spirituels. En 1951, il s'inscrit à la Sorbonne, et il suit également les cours de Louis Massignon, le second de ses maîtres spirituels, à l'École Pratique des Hautes Études et au Collège de France. Dans les années 1960, il entre dans la carrière diplomatique. Parallèlement, il publie une œuvre d'une grande ampleur : plus d'une douzaine de recueils depuis *L'Eau froide gardée* (1973), et de nombreux essais en prose. Il obtient en 1972 le Prix de l'Amitié franco-arabe pour *Les Porteurs de feu* ; en 1982, le Prix Max-Jacob pour *Inversion de l'arbre et du silence* ; en 1995, le Grand Prix de la francophonie décerné par l'Académie Française.

*Salah Stétié* was born in Beirut on December 28, 1929 to an old Sunni family. In 1947, he began studying literature and law, and was taught by Gabriel Bounoure, his first spiritual master. In 1951, he enrolled at the Sorbonne, while also studying under Louis Massignon, his second spiritual master, at the École Pratique des Hautes Études and the Collège de France. He began a diplomatic career in the 1960s, simultaneously publishing a wide-ranging œuvre: over a dozen collections of poetry since *L'Eau froide gardée* (1973), and numerous prose essays. In 1972, he received the *Prix de l'Amitié franco-arabe* for *Les Porteurs de feu* ; in 1982, the *Prix Max-Jacob* for *Inversion de l'arbre et du silence* ; in 1995, the *Académie Française's Grand Prix de la francophonie*.

**Habib Tengour**, poète et anthropologue, né en 1947 à Mostaganem, vit entre Paris, Constantine et Mostaganem. Il est depuis avril 2017 en résidence avec le DAAD à Berlin. Il publie chez des éditeurs algériens et français et dans des revues de poésies (*Po&sie...*) Il est traduit dans plusieurs langues et traduit lui-même des poètes de langue anglaise et de langue arabe. Il prépare une collection « Poèmes du Monde », aux éditions APIC, à Alger dont les premiers titres vont paraître en novembre 2017. Parmi ses parutions récentes en poésie: *L'Ancêtre cinéphile* (La Différence, 2010) ; *'Exile is my Trade:' The Habib Tengour Reader* (Black Widow Press, 2011) ; *Traverser* (APIC, 2016 ; traduction allemande à paraître en 2017) ; *Diwân improvisiste/Entre-Deux* (à paraître en macédonien en 2017) ; Théâtre : *Captive sans éclats, suivi de L'impromptu de Tigditt* (APIC, 2013) ; *Salah Bey* (APIC, 2014) ; Essais : *Dans le soulèvement, Algérie et retours* (La Différence, 2012).

*Habib Tengour* is a poet and an anthropologist. He was born in Mostaghanem, in 1947, and lives between Paris, Constantine, and Mostaghanem. Since April 2017, he has been artist-in-residence at the DAAD in Berlin. He has widely published in Algerian and French Presses, and in poetry journals (*Po&sie...*). His works have been translated in several languages, and he has translated English-language and Arabic-language poetry. He has been at work on a new poetry series with Éditions APIC in Algiers to be launched in November 2017. His recent publications include poetry : *L'Ancêtre cinéphile* (*La Différence*,

2010) ; ‘Exile is my Trade:’ The Habib Tengour Reader (*Black Widow Press*, 2011) ; Traverser (*APIC*, 2016 ; traduction allemande à paraître en 2017) ; Diwân improvisiste/Entre-Deux (à paraître en macédonien en 2017) ; theater: Captive sans éclats, suivi de L’impromptu de Tigditt (*APIC*, 2013) ; Salah Bey (*APIC*, 2014) ; essays : Dans le soulèvement, Algérie et retours (*La Différence*, 2012).